

Dành cho Người nước ngoài Đăng ký Cư trú tại Nhật Bản: Thông tin về Mã số Cá nhân (My Number)

Bắt đầu từ tháng 1 năm 2016, Số An sinh Xã hội và Mã số Thuế (còn được gọi là Mã số Cá nhân hoặc “My Number”) được sử dụng trong các lĩnh vực an sinh xã hội, thuế và đối phó với thiên tai.

1. Mã số Cá nhân là gì?

Mã số Cá nhân (thường gọi là “My Numbers”) là các số gồm 12 chữ số được cấp cho các cá nhân sống tại Nhật Bản theo Hệ thống An sinh Xã hội và Mã số Thuế. Chúng được sử dụng trong các lĩnh vực an sinh xã hội, thuế và đối phó với thiên tai. Hệ thống đóng vai trò như là nền tảng cơ sở hạ tầng xã hội để tăng cường tính minh bạch trong quản lý, đem lại sự tiện lợi lớn hơn cho công chúng, và tạo ra một xã hội công bằng và đúng đắn.

Người nước ngoài đăng ký cư trú tại Nhật Bản (cư dân trung hạn, cư dân dài hạn đặc biệt, v.v.) cũng sẽ nhận được Mã số Cá nhân của họ.

2. Thông báo về Mã số Cá nhân của quý vị

- ◆ Nếu quý vị đăng ký cư trú tại Nhật Bản, Mã số Cá nhân của quý vị được in trên thẻ thông báo mà quý vị nhận được từ văn phòng hành chính địa phương của khu vực địa chỉ đăng ký của quý vị.
(Thẻ thông báo sẽ không bao giờ hết hạn. Đừng vứt thẻ thông báo của quý vị đi. Quý vị cần phải giữ nó cẩn thận.)
- ◆ Người nước ngoài vào Nhật Bản với tư cách cư dân từ trung hạn đến dài hạn sẽ nhận Mã số Cá nhân của họ tại thời điểm đăng ký cư trú.

3. Khi nào cần sử dụng Mã số Cá nhân

- ◆ Quý vị sẽ phải trình Mã số Cá nhân của mình tại văn phòng thuế vụ cho các thủ tục về thuế, ví dụ như khi khai hoàn thuế cho năm 2016 và các năm sau đó.
- ◆ Quý vị sẽ phải trình Mã số Cá nhân cho người sử dụng lao động của mình để sử dụng cho các thủ tục về thuế và an sinh xã hội.
- ◆ Quý vị sẽ cần trình Mã số Cá nhân của mình cho các công ty chứng khoán và công ty bảo hiểm cho các thủ tục về thuế.
- ◆ Quý vị sẽ cần trình Mã số Cá nhân của mình cho văn phòng hành chính thành phố của mình để nhận được các trợ cấp xã hội và cho các thủ tục theo các chương trình Bảo hiểm Y tế Quốc gia và Bảo hiểm Chăm sóc Điều dưỡng.
- ◆ Quý vị sẽ phải trình Mã số Cá nhân của mình cho ngân hàng hay bưu điện khi gửi tiền đi hay nhận tiền tới từ các quốc gia khác.

Lưu ý: Trong các thủ tục trên, tổ chức xử lý Mã số Cá nhân của quý vị sẽ ngăn chặn gian lận thông tin cá nhân bằng cách xác nhận (1) sự hợp lệ của mã số và (2) nhận dạng của người sở hữu mã số.

Do thẻ thông báo chỉ có thể chứng thực được mã số, quý vị sẽ cần phải trình thẻ căn cước của mình (ví dụ thẻ cư dân, chứng nhận cư dân dài hạn đặc biệt).

4. Thẻ Mã số Cá nhân (Thẻ My Number) là gì?

- ◆ Thẻ này chứng minh cả Mã số Cá nhân và danh tính của quý vị trong bất kỳ thủ tục nào liên quan đến Mã số Cá nhân. Nó cũng đóng vai trò là thẻ căn cước chính thức của quý vị.
- ◆ Quý vị có thể đăng ký nhận một Thẻ Mã số Cá nhân. Có một số lựa chọn để đăng ký nhận thẻ này, như gửi qua đường bưu điện một mẫu đơn đăng ký (mà bạn nhận được cùng với thẻ thông báo của mình) kèm theo một bức ảnh thẻ của quý vị, hay nộp đơn xin trực tuyến qua máy tính cá nhân hay điện thoại thông minh. Lần cấp Thẻ đầu tiên là miễn phí.
- ◆ Sau khi quý vị đã nộp đơn đăng ký nhận một Thẻ Mã số Cá nhân, quý vị sẽ nhận được một

bưu thiếp cho biết rằng Thẻ của quý vị đã sẵn sàng để được cấp. Quý vị có thể tới nhận Thẻ của mình tại văn phòng hành chính thành phố bằng cách mang theo (1) bưu thiếp này, (2) thẻ thông báo của quý vị, và (3) thẻ căn cước của quý vị (thẻ cư dân, v.v.). Quý vị cần phải cài đặt một mã số nhận dạng cá nhân vào thời điểm cấp.

- ◆ Thẻ Mã số Cá nhân của quý vị có hiệu lực đến ngày sinh nhật lần thứ mười sau khi cấp thẻ nếu quý vị từ 20 tuổi trở lên, hay đến ngày sinh nhật lần thứ năm nếu bạn dưới 20 tuổi. Lưu ý rằng ngày hết hạn có thể thay đổi tùy theo giai đoạn cư trú của quý vị hay các điều kiện khác.
- ◆ Thẻ có gắn kèm một chip IC, chip này có thể lưu trữ một chứng nhận điện tử được sử dụng cho việc hoàn thuế trực tuyến và các thủ tục khác.
- ◆ Ở một số địa phương, Thẻ có thể được sử dụng để nhận các dịch vụ công cộng (ví dụ như các dịch vụ thư viện công cộng, cấp các giấy chứng nhận đăng ký con dấu) hay để nhận một bản sao chứng nhận cư dân của quý vị tại một cửa hàng tiện lợi.
- ◆ Chip IC sẽ chứa tên, địa chỉ, Mã số Cá nhân, và các thông tin khác của quý vị được in trên mặt Thẻ. Không có thông tin cá nhân nhạy cảm cao nào, chẳng hạn như thu nhập của quý vị, sẽ được ghi lại trên thẻ.
- ◆ Ngay cả sau khi nhận được Thẻ Mã số Cá nhân, quý vị vẫn sẽ cần phải giữ thẻ cư dân, chứng nhận cư dân dài hạn đặc biệt, v.v. của mình.

5. Những thận trọng trong việc xử lý Mã số Cá nhân

- ◆ Khi địa chỉ hay các thông tin khác ghi trong thẻ thông báo hay Thẻ Mã số Cá nhân cần được cập nhật, vui lòng liên hệ với văn phòng thành phố.
- ◆ Không ai được phép sử dụng hay thu thập Mã số Cá nhân trừ khi được luật pháp cho phép. Khi có người hỏi quý vị Mã số Cá nhân của quý vị, hãy đảm bảo là quý vị kiểm tra xem ai sẽ sử dụng nó và cho mục đích gì.
- ◆ Bất kỳ ai thu thập trái phép Mã số Cá nhân của người khác sẽ bị xử phạt.
- ◆ Đừng sơ xuất mà cho người khác biết Mã số Cá nhân của quý vị, đặc biệt là trong các cuộc gọi điện thoại đáng ngờ.

6. Các câu hỏi về Mã số Cá nhân

- ◆ Các số điện thoại miễn phí, sẵn có bằng Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Bồ Đào Nha
0120-0178-26 Các câu hỏi về Hệ thống An sinh Xã hội và Mã số Thuế
0120-0178-27 Các câu hỏi về thẻ thông báo và Thẻ Mã số Cá nhân
9:30–20:00 vào các ngày trong tuần, 9:30–17:30 vào cuối tuần và các ngày lễ (đóng cửa vào ngày nghỉ lễ cuối năm/Năm mới)
- ◆ Để tạm thời đình chỉ khẩn cấp Thẻ Mã số Cá nhân của quý vị do đánh mất hay bị mất cắp, hãy gọi số 0120-0178-27, phục vụ 24/7.
- ◆ Thông tin về Mã số Cá nhân có sẵn bằng nhiều thứ tiếng trên các trang web sau:
 - Văn phòng Nội các: <http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>
 - J-LIS: <https://www.kojinbango-card.go.jp/>



Mọi người đều được cấp một Mã số Cá nhân riêng. Hãy giữ gìn mã số của quý vị cẩn thận!